

Formal, casual and slang: choosing your register

French 4 (high school) · Worksheet Answer Key

Level: French 4 (high school, ACTFL Intermediate Mid) · **Standards:** ACTFL Intermediate Mid, WL 1.2 Interpretive, WL 1.3 Presentational, WL 4.1 Language Comparisons, WL 2.1 Cultural Practices

Problem 1 Name the register

a) **familier** b) **courant** c) **soutenu**. Salut is casual; Bonjour madame with vous is standard; je vous prie de bien vouloir is formal.

Problem 2 Which word is casual?

Answer: **bouquin**. Ouvrage is formal, livre is standard.

Problem 3 Slang to standard

1-B, 2-D, 3-A, 4-C.

Problem 4 Decode the verlan

a) **femme** b) **fou** c) **lourd** d) **louche**. Relou means annoying; chelou means strange or suspicious.

Problem 5 Decode the texts

a) **salut** b) **beaucoup** c) **pourquoi** d) **désolé(e)**.

Problem 6 Email to the principal

Answer: **b**. It uses a title, vous and inversion.

Problem 7 Tu or vous

a) **vous** (an adult) b) **tu** (a friend).

Problem 8 Put back the ne

Je ne sais pas. Il ne vient jamais. On n'a rien vu. Before a vowel, ne becomes n'.

Problem 9 Casual to standard

Qu'est-ce que tu as mangé ce midi ? Accept: Qu'as-tu mangé ce midi ?

Problem 10 Expand the text

Salut, ne t'inquiète pas, à plus tard !

Problem 11 Polite request

Pourriez-vous me dire l'heure, s'il vous plaît ? Accept: Auriez-vous l'heure, s'il vous plaît ?

Problem 12 Casual sentence

La bagnole de mon pote est énorme. Accept other casual words (bouquin, fric...).

Problem 13 Annoying thing

That thing is so annoying! Relou = verlan for lourd; truc = thing.

Problem 14 Fix the cover letter

Model: **Votre annonce m'a beaucoup intéressé(e) et je souhaiterais travailler dans votre entreprise.**

Problem 15 Best register

a) **courant** b) **familier** c) **soutenu**.

Problem 16 Reading: waiting at the movies

a) **He has been waiting 20 minutes.** b) **Her bus is late.** c) **Slit, dsl, tkt, a+** (any two); casual spelling: **dropped words** such as y a for il y a, poireaute (casual verb).

Problem 17 Three audiences

Models: a) **Tu me prêtes ton bouquin ?** b) **Pourriez-vous me prêter ce livre, s'il vous plaît ?** c) **Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me prêter cet ouvrage.**

Problem 18 Hotel message

Mistakes: salut, tu/informal, j'ai pas, bagnole. Model: **Bonjour, j'ai réservé une chambre mais je n'ai pas le temps de venir ce soir. Pourriez-vous garder ma voiture ?**

Problem 19 Soutenu to familial

Model: **Désolé, j'ai pas pu finir mon boulot.**

Problem 20 Two messages

Model: a) **Slt, mon bus est en retard, j'arrive dans 10 min !** b) **Madame, je vous écris car j'ai raté le bus ce matin. Je serai en retard à l'activité. Je vous prie de m'excuser.**

Check: tu/casual in (a), vous/no abbreviations in (b).